

# Luk

## Chapter 15

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 ἤσαν δὲ ἀπὸ τοῦ ἐγγιζόντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ  
 ရှိက၍ -သစ်လည်း သူထံ ချဉ်းကပ်သော အားလုံးသော -ထို အခွန်ခံများ -နှင့် -ထို  
 G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588  
 ἄμαρτωλοὶ ἀκούειν ἀπὸ τοῦ;  
 အပ၍သားများ နားထောင်ရန် သူ၏  
 G0268 G0191 G0846

အခွန်ခံသော သူတို့နှင့်ဆိုးသောသူအပေါင်းတို့သည် နားထောင်ခြင်းငှါ အထံတော်သို့ ချဉ်းကပ်သည် ဖြစ်၍၊

2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς,  
 -နှင့် ရွေးရွေးတွေးတွေးပ၍ဆိုက၍ -ထို -နှင့် ဖာရိရှဲများ -နှင့် -ထို ကျမ်းပုဂ္ဂိုလ်များ  
 G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122  
 λέγοντες, ὅτι Οὗτος ἄμαρτωλὸς προσδέχεται καὶ συνεισφέρει ἀπὸ τοῦ.  
 ပ၍ဆိုလျက် ဟူမကား ဤသူ အပ၍သားများကို လက်ခံသည် -နှင့် အတူစားသောက်သည် သူတို့နှင့်  
 G3004 G3754 G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

ဖာရိရှဲနှင့် ကျမ်းပုဂ္ဂိုလ်တို့က၊ ဤသူသည် ဆိုးသောသူတို့ကိုလက်ခံ၍ သူတို့နှင့်အတူ စားပါသည် တကားဟု ကဲ့ရဲ့အပ၍တင်က၍။

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,  
 ပ၍ဆိုတော်မူ၏ -သစ်လည်း -သို့ သူတို့ကို -ထို ဥပမာ ဤသည်ကို ဆိုလျက်  
 G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

ထိုအခါ ဥပမာစကားကို မိန့်တော်မူသည်ကား၊ သင်တို့တွင် တစုံတယောက်သောသူ၌ သိုးတရာရှိ၍၊

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἕξ  
 မည်သူ လူ -မှ သင်တို့၏ ရှိသော တစ်ရာ သိုးများကို -နှင့် ပျောက်ဆုံး၍ -မှ  
 G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

ἀπὸ τῶν ἑν, οὐ καταλείπει τὰ ἑνενήκοντα ἑννέα ἐν τῇ  
 သူတို့၏ တစ်ကောင်ကို မ ထားခဲ့သလော -ထို ကိုးဆယ် ကိုးကောင်ကို -၌ -ထို  
 G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588

ἐρήμῳ, καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρη  
 တကောနုတာရ၌ -နှင့် သွားသည် -သို့ -ထို ပျောက်ဆုံးသောအကောင်ကို တိုင်အောင် တွေ့  
 G2048 G2532 G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147

ἀπὸ τοῦ  
 ထိုအကောင်ကို  
 G0846

သိုးတကောင်ပျောက်လျှင်၊ ကိုးဆယ်ကိုးကောင်သော သိုးတို့ကို တေတွင်ထားခဲ့ပါပြီ။ ပျောက်သော သိုး တကောင်ကို မတွေ့မှီတိုင်အောင်သွား၍ မရှာဘဲနေမည်လော။

5 καὶ εὐρῶν, ἐπιτίθεισιν ἐπὶ τοὺς ὤμους ἀπὸ τοῦ, χαίρων.  
 -နှင့် တွေ့၍ တင်လျက် -သို့ -ထို ပခုံးများပေါ် သူ၏ ဝမ်းမကြက်လျက်  
 G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

တွေ့ပြီးလျှင် ဝမ်းမကြက်သော စိတ်နှင့် ပခုံးပေါ်မှာ တင်ထမ်း၍၊

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς  
 -နှင့် ရောက်လာ၍ -သို့ -ထို အိမ်ကို ခေါ်စည်းရုံးသည် -ထို မိတ်ဆွေများ -နှင့် -ထို  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 γείτονας, λέγων αὐτοῖς, Συγχάριτέ μοι, ὅτι εἶπον τὸ  
 အိမ်နီးချင်းများကို ပြောဆိုလျက် သူတို့ကို အတူဝမ်းမမြောက်ကပြော့ ငါနှင့် အကကြောင်းမူကား ငါတို့ပျီ -ထို  
[G1069](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4796](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#)  
 πρόβατόν μου, τὸ ἀπολωλός!  
 သိုး ငါ၏ -ထို ပျောက်ဆုံးသောအကောင်ကို  
[G4263](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0622](#)

မိမိအိမ်သို့ ရောက်သောအခါ အဆွေခင်ပွန်း အိမ်နီးချင်းများကိုခေါ်၍၊ ပျောက်သောသိုးကို ငါတို့ပျီ၊ ငါနှင့်အတူ  
 ဝမ်းမမြောက်ကပြော့ဟု ဆိုတတ်သည် မဟုတ်လော။

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὐρανὸς χαρὰ ἐν τῷ ὀρθρῷ ἔσται  
 ငါပြောသည် သင်တို့အား ဟူမူကား ထိုအတူ ဝမ်းမမြောက်ခြင်း -၌ -ထို ကောင်းကင်၌ ရှိလိမ့်မည်  
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1510](#)  
 ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοῶντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἔννεα  
 -သို့ တစ်ဦး အပြစ်သား နောင်တရသောသူအပေါ် ထက် -သို့ ကိုးဆယ် ကိုးဦး  
[G1909](#) [G1520](#) [G0268](#) [G3340](#) [G2228](#) [G1909](#) [G1768](#) [G1767](#)  
 δικαίως, ὅτι οὐρανὸς οὐ χαίρει ἔχουσιν μετανοίας,  
 ဖြောင့်မတ်သူများထက် အဘယ်သူတို့ မ လိုအပ်ခြင်း ရှိကပြော နောင်တ၏  
[G1342](#) [G3748](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3341](#)

ထိုနည်းတူ ဖြောင့်မတ်၍ နောင်တရစရာအကကြောင်းမရှိသောသူ ကိုးဆယ်ကိုးယောက်တို့၌ ကောင်း ကင်သားတို့သည်  
 ဝမ်းမမြောက်ခြင်းရှိသည်ထက်၊ နောင်တရသောသူဆိုးတယောက်၌ သာ၍ဝမ်းမမြောက်ခြင်း ရှိကပြောဟု ငါဆို၏။

8 Ἡ τὴν γυνή, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ  
 သို့မဟုတ် မည်သည့် မိန်းမ ဒရာခမများကို ရှိသော ဆယ်ပပြားကို အကယ်၍ ပျောက်ဆုံးလျှင်  
[G2228](#) [G5101](#) [G1135](#) [G1406](#) [G2192](#) [G1176](#) [G1437](#) [G0622](#)  
 δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἅπται λύχνον, καὶ σαροῖ τῆν οἰκίαν, καὶ  
 ဒရာခမ တစ်ပပြားကို မဟုတ်လော ထွန်းညှိ၏ မီးခွက်ကို -နှင့် လှည်းကျင်း၏ -ထို အိမ်ကို -နှင့်  
[G1406](#) [G1520](#) [G3780](#) [G0681](#) [G3088](#) [G2532](#) [G4563](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#)  
 ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εἴρη?  
 ရှာဖွေ၏ ဂရုတစိုက် တိုင်အောင် အချိန် တွေ့ရ  
[G2212](#) [G1960](#) [G2193](#) [G3739](#) [G2147](#)

တနည်းကား၊ တစ်စုံတစ်ယောက်သောမိန်းမ၌ ငွေဆယ်ပပြားရှိ၍ တပပြားပျောက်လျှင်၊ ဆီမီးကိုထွန်း၍ မတွေမှီတိုင်အောင်  
 တအိမ်လုံးကိုလှည်း၍ စေ့စေ့ရှာဘဲ နမည်လော။

9 καὶ εἶποῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα,  
 -နှင့် တွေ့၍ ခေါ်စည်းရုံးသည် -ထို မိတ်ဆွေမေများ -နှင့် အိမ်နီးချင်းများကို ပြောဆိုလျက်  
[G2532](#) [G2147](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G1069](#) [G3004](#)  
 Συγχάριτέ μοι, ὅτι εἶπον τῆν δραχμὴν ἣν  
 အတူဝမ်းမမြောက်ကပြော့ ငါနှင့် အကကြောင်းမူကား ငါတို့ပျီ -ထို ဒရာခမ အဘယ်ကို  
[G4796](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1406](#) [G3739](#)  
 ἀπώλεσα.  
 ငါပျောက်ဆုံးခဲ့သည်  
[G0622](#)

တွေပျီလျှင် အဆွေခင်ပွန်းအိမ်နီးချင်းများကိုခေါ်၍၊ ပျောက်သောငွေကို ငါတို့ပျီ၊ ငါနှင့်အတူ ဝမ်း မမြောက်ကပြော့ဟု  
 ဆိုတတ်သည်မဟုတ်လော။

10 οὐτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων  
ထိုအတူ ငါပြောသည် သင်တို့အား ဖြစ်၏ ၎င်းမကြောက်ခြင်း ရှေ့မှောက်၌ -ထို ကောင်းကင်တမန်များ၏  
[G3779](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1096](#) [G5479](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0032](#)

τοῦ Θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.  
-၏ ဘုရားသခင်၏ -သို့ တစ်ဦး အပူခြား နှောင်တရသေသူအပေါ်  
[G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G1520](#) [G0268](#) [G3340](#)

ထိုနည်းတူ ငါဆိုသည်ကား၊ ဘုရားသခင်၏ ကောင်းကင်တမန်တို့သည် နှောင်တရသေသူအပေါ် တယောက်၌ ၎င်းမကြောက်ခြင်းရှိကပြည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

11 Ἔπειν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.  
ပြောတော်မူ၏ -သော်လည်း လူ တစ်ဦး ရှိ၏ နှစ်ဦး သားများကို  
[G3004](#) [G1161](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5207](#)

တဖန် မိန့်တော်မူသည်ကား၊ တစုံတယောက်သောသူ၌ သားနှစ်ယောက်ရှိ၏။

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος ἀπὸν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ  
-နှင့် ပြော၏ -ထို ငယ်သော သူတို့၏ -ကို အဘအား အဘ ပေးပါ ငါ့ကို -ထို  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3501](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν ἀπὸ τῶν τῶν  
ကျရောက်သော အဝေ -၏ ပစ္စည်း၏ -ထို -သော်လည်း ခွဲဝေပေး၏ သူတို့ကို -ထို  
[G1911](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3776](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1244](#) [G0846](#) [G3588](#)

βίον.  
အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းကို  
[G0979](#)

သားအငယ်သည် အဘထံသို့ သွား၍၊ အဘ၊ အကျွန်ုပ်ရထိုက်သော အမွေဥစ္စာကိုဝေ၍ ပေးပါဟု တောင်းပန်လျှင်၊ အဘသည် ဥစ္စာများကိုဝေ၍ သားတို့အား ပေးလေ၏။

13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς  
-နှင့် -နောက် မ များစွာသော ရက်များ စုဆောင်း၍ အားလုံးကို -ထို ငယ်သော သား  
[G2532](#) [G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3501](#) [G5207](#)

ἀπεδμήρησεν εἰς χώραν μακρὰν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,  
ထွက်ခွာသွား၏ -သို့ ပြည် ဝေးသော -နှင့် ထိုနရော၌ ဖြန့်တီး၏ -ထို ပစ္စည်း သူ၏  
[G0589](#) [G1519](#) [G5561](#) [G3117](#) [G2532](#) [G1563](#) [G1287](#) [G3588](#) [G3776](#) [G0846](#)

ζῶν ἄσώτως.  
နေထိုင်လျက် ယုတ်မာစွာ  
[G2198](#) [G0811](#)

ထိုနောက်များမကပြ သားအငယ်သည် မိမိဥစ္စာများကို သိမ်းယူ၍ ဝေးစွာသေပြည်သို့ သွားပြီးလျှင်၊ ထိုပြည်မှာ ကာမဂုဏ်၌ လွန်ကျူးသောအားဖြင့် ဥစ္စာပုန်းတီး၍၊

14 διαπλήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ  
သုံးစွဲပြီးသည့်နောက် -သော်လည်း သူ၏ အားလုံးကို ဖြစ်လာ၏ အစာခေါင်းပါးမှု ပြင်းထန်သော -၌  
[G1159](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1096](#) [G3042](#) [G2478](#) [G2596](#)

τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ပύσσεισθαι.  
-ထို ပြည် ထိုပြည်၌ -နှင့် သူကိုယ်တိုင် စတင်၏ ငတ်မွတ်ရန်  
[G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G5302](#)

ရှိသမျှကုန်သောအခါ၊ ထိုပြည်၌ ကြီးစွာသောအစာခေါင်းပါးခြင်းဖြစ်၍၊ သူသည် အလွန်ဆင်းရဲခြင်းသို့ ရောက်၏။

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ  
-နှင့် သွား၍ ကပ်ညှိ၏ တစ်ဦး -၏ နိုင်ငံသားများ၏ -၏ ပြည် ထိုပြည်၏ -နှင့်  
[G2532](#) [G4198](#) [G2853](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4177](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#)

ἔπειμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.  
စလွတ်၏ သူ့ကို -သို့ -ထို လယ်ကွင်းများသို့ သူ၏ ကျွေးမွေးရန် ဝက်များကို  
[G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#) [G1006](#) [G5519](#)

| ထိုအခါ ပြည်သားတယောက်ထံသို့သွား၍ အစခံလျှင်၊ ဝက်တို့ကို ကျောင်းစခေါင်းငှါ သူ့သခင်သည် တစ်သို့ စလွတ်သဖွင့်၊

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων  
-နှင့် တောင့်တ၏ ပြည့်စေရန် -ထို ဝမ်းဗိုက်ကို သူ၏ -မှ -ထို ဝက်စာအတောင့်များ  
[G2532](#) [G1937](#) [G1072](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2769](#)

ῶν ἡσθίων οἱ χοῖροι; καὶ οὐδέεις ἐδίδου αὐτῷ.  
အဘယ်ကို စားကပြော -ထို ဝက်များ -နှင့် မည်သူမျှ ပေးခဲ့ သူ့ကို  
[G3739](#) [G2068](#) [G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1325](#) [G0846](#)

| သူသည် ဝက်စားတတ်သော ပဲ့တောင့်ကိုပင် စားချင်မတတ်ငတ်မွတ်လျက်နေရ၏။ အဘယ်သူမျှ အစကို မကျွေး။

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρὸς μου  
-သို့ သူ့ကိုယ်သူ -သော်လည်း ရောက်လာ၍ ဆို၏ မည်မျှ အခကျသူများ -၏ အဘ၏ ငါ၏  
[G1519](#) [G1438](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5346](#) [G4214](#) [G3407](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

περισεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὥδε ἀπόλλυμαι?  
ကပြည့်ဝကပြည် မှန်များ၌ ငါ -သော်လည်း အစာခေါင်းပါးမှုဖွင့် ဤနေရာ၌ ပျက်စီးသည်  
[G4052](#) [G0740](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3042](#) [G5602](#) [G0622](#)

| ထိုအခါ သတိရလျှင်၊ ငါ့အဘ၏အိမ်၌ အစားသောသူများတို့သည် ဝစွာစားရကကြို။ ငါ့မူကား ဤ ပြည့်၌သအောင် အငတ်ခံရ၏။

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἔρῳ αὐτῷ, Πάτερ,  
ထ၍ ငါသွားမည် -သို့ -ထို အဘထံ ငါ၏ -နှင့် ငါပြောမည် သူ့ကို အဘ  
[G0450](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3962](#)

ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;  
ငါအပူပူပြု၍ -သို့ -ထို ကောင်းကင်ကို -နှင့် ရှေ့မှောက်၌ သင်၏  
[G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1799](#) [G4771](#)

| ငါထ၍ အဘထံသို့ သွားမည်။ အဘ၊ အကျွန်ုပ်သည် ဘုရားသခင်ကို၎င်း၊ ကိုယ်တော်ကို၎င်း ပူပန်မှား ပါပါပြီ။

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποιήσον με ὡς ἕνα  
မဖြစ်တော့ပါ ငါသည် ထိုက်တန် ခေါ်ခေါ်ခံရရန် သား သင်၏ ပူပြော့ ငါ့ကို ကဲ့သို့ တစ်ဦး  
[G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5613](#) [G1520](#)

τῶν μισθίων σου.  
-၏ အခကျသူများ၏ သင်၏  
[G3588](#) [G3407](#) [G4771](#)

| ယခုမှစ၍ ကိုယ်တော်၏သားဟူ၍ ခေါ်ခေါ်ခံရကိုမခံလိုပါ။ သူငါးအရာ၌ အကျွန်ုပ်ကို ထားတော် မူပါဟု ငါပြောမည်ဟူ၍ အကဲကြိုသည်နှင့်၊

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ  
 -နှင့် ထ၍ လာ၏ -သို့ -ထို အဘထံ သူ၏ ရှိသေး -သော်လည်း သူ  
[G2532](#) [G0450](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#) [G2089](#) [G1161](#) [G0846](#)  
 μακρὰν ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ  
 ὠς ὠς κρησθῆναι ἔβλεπεν αὐτὸν -ထို အဘ သူ၏ -နှင့် သနားကကြ၏ -နှင့်  
[G3112](#) [G0568](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4697](#) [G2532](#)  
 δραμῶν, ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.  
 ပြေး၍ လဲကျ၏ -သို့ -ထို လည်ပင်းပေါ် သူ၏ -နှင့် နှမ်း၏ သူကို  
[G5143](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2705](#) [G0846](#)

ထ၍ အဘထံသို့ သွားလေ၏။ သွား၍ ὠးသေးသောအခါ အဘသည် သူ့ကိုမမြင်လျှင်၊ သနားသော စိတ်ရှိသည်နှင့် ပြေးသွား၍ သား၏လည်ပင်းကို ပိုက်ဘက်လျက် နှမ်းရုပ်လေ၏။

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, Πάτερ, ἡμαρτον εἶς τὸν οὐρανὸν  
 ပြော၏ -သော်လည်း -ထို သား သူကို အဘ ငါအပစ်ပြု၍ -သို့ -ထို ကောင်းကင်ကို  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3962](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)  
 καὶ ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιός κληθῆναι υἱός σου. (ποίησόν  
 -နှင့် ရှုမှောက်၌ သင်၏ မဖတ်တော့ပါ ငါသည် ထိုကံတန် ခေါ်ခင်းခံရန် သား သင်၏ ပြုတော့  
[G2532](#) [G1799](#) [G4771](#) [G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#)  
 με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου).  
 ငါ့ကို ကဲ့သို့ တစ်ဦး -၏ အကျသူများ၏ သင်၏  
[G1473](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3407](#) [G4771](#)

သားကလည်း၊ အဘ၊ အကျွန်ုပ်သည် ဘုရားသခင်ကို၎င်း၊ ကိုယ်တော်ကို၎င်း ပြောမှားပါပုံ ယခုမှစ၍ ကိုယ်တော်၏သားဟူ၍ ခေါ်ခင်းကို မခံထိုက်ပါဟုဆိုလျှင်၊

22 εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἔξενέγκατε  
 ပြော၏ -သော်လည်း -ထို အဘ -သို့ -ထို ကျန်များကို သူ၏ အမိန့် ထုတ်ယူခွဲက  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5035](#) [G1627](#)  
 στολὴν τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν  
 ὀρθρὴν -ထို ပထမ -နှင့် ὀတ်ဆင်ကကြ သူကို -နှင့် ပေးကကြ လက်စွပ် -သို့ -ထို  
[G4749](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1746](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1146](#) [G1519](#) [G3588](#)  
 χεῖρα αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;  
 လက်ပေါ် သူ၏ -နှင့် ဖိနပ်များ -သို့ -ထို ခြေများ၌  
[G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5266](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4228](#)

အဘက၊ မပြင်သောဝတ်လုံကို ယူခဲ့၍ သူ့ကို ခံပြုသူ၏လက်၌ လက်စွပ်တန်ဆာကို ဆင်ကကြ

23 καὶ φέρετε τὸν μόνυχον τὸν στευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες,  
 -နှင့် ဆောင်ယူခွဲကကြ -ထို နှားငယ် -ထို ဆူဖိုးသော သတ်ကကြ -နှင့် စား၍  
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)  
 εὐφρανθήμεν.  
 ပျော်ရွှင်ကကြန်အံ့  
[G2165](#)

ခြေနှင်းကိုလည်း စီးစကေကြ ဆူအောင်ကျေးသော နှားကလေးကို ယူ၍သတ်ကကြ သို့ပုံမှန် ငါတို့သည် စားကကြန်အံ့။ ပျော်မွေ့ခြင်းကို ပြုကြန်အံ့။

24 ὅτι οὐτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν  
အကကြောင်းမူကား ဤသူ -ထို သား ငါ၏ သသေစေ ဖြစ်ခဲ့၏ -နှင့် ပြန်လည်ရှင်လာ၏ ဖြစ်ခဲ့၏  
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0326](#) [G1510](#)

ἀπολλώλωδες, καὶ ἐπρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.  
ပျောက်ဆုံးသစေ -နှင့် တွေ့ရှိခင်းခံရ၏ -နှင့် စတင်ကကြို ပျော်ရွှင်ရန်  
[G0622](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2165](#)

ငါ့သားသည်အထက်က သ၏။ ယခုရှင်ပြန်၏။ အပါတို့ကို ဆိုပါဦးမူ၊ ထိုသူအပေါင်းတို့သည် ပျော်မွေ့ ခင်းကို ပြုကြ၏။

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὧς  
ရှိ၏ -သော်လည်း -ထို သား သူ၏ -ထို အကြီးဆုံး -၌ လယ်၌ -နှင့် ကဲ့သို့  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1722](#) [G0068](#) [G2532](#) [G5613](#)

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.  
လာနစေ၍ ချဉ်းကပ်လာ၏ -ထို အိမ်ကို ကြား၏ ဂီတသံ -နှင့် အကများ၏  
[G2064](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0191](#) [G4858](#) [G2532](#) [G5525](#)

သားအကြီးသည် တောင်ယာကလာ၍ အိမ်အနီးသို့ရောက်သစေအခါ၊ ကခင်း၊ တီးမှတ်ခင်းအသံကို ကြားလျှင်၊

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἄν  
-နှင့် ခေါ်၍ တစ်ဦး -၏ အစခံများ၏ မေး၏ အဘယ်အရာ ဖြစ်ပါလိမ့်  
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3816](#) [G4441](#) [G5101](#) [G0302](#)

εἶη ταῦτα.  
ဖြစ်နိုင် ဤအရာများ  
[G1510](#) [G3778](#)

ငယ်သားတယောက်ကိုခေါ်၍ အဘယ်သို့သစေ အခင်းအရာနည်းဟု မေး၏။

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ  
-ထို -သော်လည်း ပြော၏ သူ့ကို ဟူမူကား -ထို ညီ သင်၏ ရောက်လာ၏ -နှင့်  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2240](#) [G2532](#)

ἔθιπσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν στευτόν, ὅτι ὑγαίνοντα  
သတ်၏ -ထို အဘ သင်၏ -ထို နွားငယ် -ထို ဆူဖိုးသစေ အကကြောင်းမူကား ကျန်းမာသစေ  
[G2380](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3754](#) [G5198](#)

αὐτὸν ἀπέλαβεν.  
သူ့ကို ပြန်ရ၏  
[G0846](#) [G0618](#)

ငယ်သားက၊ သခင်၏ညီသည် ရောက်လာပါပြီ။ ဘေးနှင့်ကင်းလွတ်လျက်ရှိသည်ကို အဘတွေးသစေ ကကြောင့်၊ ဆူအောင်ကျွေးသစေ နွားကလေးကိုသတ်ပါပြီဟု ပြောဆို၏။ သားအကြီးသည် အမျက်ထွက်၍ အိမ်သို့ မဝင်ဘဲန၏။

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ,  
ဒေါသထွက်၏ -သော်လည်း -နှင့် မ အလိုရှိ ဝင်ရန် -ထို -သော်လည်း အဘ သူ၏  
[G3710](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1525](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3962](#) [G0846](#)

ἐξέλιθών, παρεκάλει αὐτόν.  
ထွက်လာ၍ တောင်းပန်၏ သူ့ကို  
[G1831](#) [G3870](#) [G0846](#)

အဘသည် သူ့ဆီသို့သွား၍ ချော့မော့ရ၏။

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ «ἀπότομ», Ἴδου, τοσαῦτα ἔτη  
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ပြန်၍ ပြော၏ -ကို အဘအား သူ၏ ကြည့်ပါ ဤမျှ နှစ်များ  
 G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3962 G0846 G3708 G5118 G2094  
 ὄνομα ἔσται σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σοι παραθήσεται, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε  
 ငါအစခံ၏ သင့်ကို -နှင့် ဘယ်တော့မှ ပညတ်ချက် သင်၏ ငါမချီးဖောက်ခဲ့ -နှင့် ငါ့ကို ဘယ်တော့မှ  
 G1398 G4771 G2532 G3763 G1785 G4771 G3928 G2532 G1473 G3763  
 ἔδωκα ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.  
 သင်ပေးခဲ့ ဆိတ်ငယ် -သို့ -နှင့် -၏ မိတ်ဆွများ၏ ငါ၏ ငါပျော်ရွှင်ရန်  
 G1325 G2056 G2443 G3326 G3588 G5384 G1473 G2165

သားအကဲကြလည်း၊ အကျွန်ုပ်သည် ကာလတာရှည်စွာ အဘ၏ အစကိုခံပါပြီအဘ၏အလိုကို တခါမျှ မလွန်ကျူးပါ။  
 သို့သော်လည်း အကျွန်ုပ်သည် အဆွေတို့နှင့်အပျော်မွေ့ခြင်းကို ပြုခြင်းငှါ၊ အဘသည် ဆိတ်ကလေးတကောင်ကို တခါမျှ မပေး။

30 ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σοῦ οὐτός, ὁ καταφάγων σοῦ τὸν  
 အချိန် -သော်လည်း -ထို သား သင်၏ ဤသူ -ထို စားသုံးပစ်သူ သင်၏ -ထို  
 G3753 G1161 G3588 G5207 G4771 G3778 G3588 G2719 G4771 G3588  
 βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας ἀπὸ τῶν  
 အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းကို -နှင့် ပြည့်တန်ဆာများနှင့် ရောက်လာ၏ သင်သတ်၏ သူ့အတွက် -ထို  
 G0979 G3326 G4204 G2064 G2380 G0846 G3588  
 στευτὸν μὸσχον!  
 ဆူဖျိသေ နွေးငယ်ကို  
 G4618 G3448

ပည့်တန်ဆာမိန်းမတို့နှင့် ပေါင်းသင်း၍ မိမိဥစ္စာကိုဖုန်းသေ ဤသားငယ်ရောက်လာသောအခါ မူကား၊ အဘသည်  
 ဆူအောင်ကျွေးသော နွေးကလေးကို သတ်လေပီကြကားဟု ဆို၏။

31 ὁ δὲ εἶπεν ἀπὸ τῆς Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ  
 -ထို -သော်လည်း ပြော၏ သူ့ကို သားဦး သင် အမပြု -နှင့် ငါ၏ ရှိသည် -နှင့်  
 G3588 G1161 G3004 G0846 G5043 G4771 G3842 G3326 G1473 G1510 G2532  
 πάντα τὰ ἐμὰ, σὰ ἐστίν.  
 အားလုံးသေ -ထို ငါ၏ သင်၏ ဖြစ်သည်  
 G3956 G3588 G1699 G4674 G1510

အဘကလည်း၊ ငါ့သား၊ သင်သည် ငါ့ထံမှာ အစဉ်နစေ။ ငါ၏ဥစ္စာရှိသမျှသည် သင်၏ဥစ္စာဖြစ်၏။

32 εὐφρανθήσῃ δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός  
 ပျော်ရွှင်ရန် -သော်လည်း -နှင့် ဝမ်းမမြောက်ရန် ထိုက်တန်၏ အကကြောင်းမူကား -ထို ညီ  
 G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G0080  
 σοῦ οὐτός, νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ  
 သင်၏ ဤသူ သသေစ ဖြစ်ခဲ့၏ -နှင့် ပြန်လည်ရှင်လာ၏ -နှင့် ပျောက်ဆုံးသေ -နှင့်  
 G4771 G3778 G3498 G1510 G2532 G2198 G2532 G0622 G2532  
 εὐπρέθη.  
 တွေ့ရှိခြင်းခံရ၏  
 G2147

သင်၏ညီမူကား အထက်ကသ၏။ ယခုရှင်ပြန်၏။ အထက်ကပျောက်၏။ ယခုတွေ့ပြန်၏။ ထိုကကြောင့်  
 ပျော်မွေ့ဝမ်းမမြောက်စရာအကကြောင်းရှိ၏။ အဘဆိုသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။